



## Tuyên Văn Không Kỳ Thị

### Các cơ quan SNAP và FDPIR của tiểu Bang và địa phương và những người nhận quyền lợi phải công bố Tuyên Văn Không Kỳ Thị sau đây:

Theo luật dân quyền của liên bang, các quy định và chính sách dân quyền của Bộ Nông Nghiệp Hoa Kỳ (U.S. Department of Agriculture, hay USDA), USDA, các Cơ Quan, văn phòng, nhân viên, và các viện của ban này tham gia hoặc quản lý các chương trình của USDA, không được kỳ thị dựa trên chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, phái tính, tín ngưỡng tôn giáo, tình trạng tàn tật, tuổi tác, niềm tin chính trị, trả thù hoặc trả đũa hoạt động dân quyền trước đó trong bất cứ chương trình hay hoạt động nào do USDA thực hiện hay bảo trợ.

Người bị tàn tật cần cách giao tiếp thay thế khác để biết thông tin của chương trình (như chữ nổi Braille, chữ in cỡ lớn, băng ghi âm, ngôn ngữ ký hiệu của Mỹ, ...) nên liên lạc với Cơ Quan (của tiểu bang hoặc địa phương) nơi họ làm đơn xin quyền lợi. Người bị điếc, khó nghe hay bị tàn tật âm ngữ có thể liên lạc với USDA qua Dịch Vụ Tiếp Âm của Liên Bang theo số (800) 877-8339. Ngoài ra, còn có thông tin chương trình ở những ngôn ngữ khác.

Để gửi than phiền về kỳ thị trong chương trình, xin điền thông tin vào Mẫu Than Phiền Kỳ Thị trong Chương Trình của USDA (USDA Program Discrimination Complaint Form), (AD-3027) có trực tuyến tại:

[How to File a Complaint](#), và ở bất cứ văn phòng nào của USDA, hoặc gửi thư đến USDA và cho biết trong thư tất cả thông tin yêu cầu trong mẫu đơn. Gọi số **(866) 632-9992** để xin một mẫu đơn than phiền. Gửi mẫu đơn đã điền thông tin hoặc thư của quý vị đến USDA qua:

- (1) thư tín: U.S. Department of Agriculture  
Office of the Assistant Secretary for Civil Rights  
1400 Independence Avenue, SW  
Washington, D.C. 20250-9410;
- (2) điện sao (fax): (202) 690-7442; hoặc
- (3) điện thư (email): [program.intake@usda.gov](mailto:program.intake@usda.gov)

Cơ sở này là nơi cung cấp cơ hội bình đẳng.



## Tuyên Văn Không Kỳ Thị của USDA (tiếp tục)

**Đối với tất cả các chương trình hỗ trợ dinh dưỡng FNS khác, các cơ quan của tiểu bang và địa phương, những người nhận quyền lợi, phải công bố Tuyên Văn Không Kỳ Thị sau đây:**

Theo luật dân quyền của liên bang, các quy định và chính sách dân quyền của Bộ Nông Nghiệp Hoa Kỳ (U.S. Department of Agriculture, hay USDA), USDA, các Cơ Quan, văn phòng, nhân viên, và các viện của ban này tham gia hoặc quản lý các chương trình của USDA, không được kỳ thị dựa trên chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, phái tính, tình trạng tàn tật, tuổi tác, hay trả thù hoặc trả đũa hoạt động dân quyền trước đó trong bất cứ chương trình hay hoạt động nào do USDA thực hiện hay bảo trợ.

Người bị tàn tật cần cách giao tiếp thay thế khác để biết thông tin của chương trình (như chữ nổi Braille, chữ in cỡ lớn, băng ghi âm, ngôn ngữ ký hiệu của Mỹ, ...) nên liên lạc với Cơ Quan (của tiểu bang hoặc địa phương) nơi họ làm đơn xin quyền lợi. Người bị điếc, khó nghe hay bị tàn tật âm ngữ có thể liên lạc với USDA qua Dịch Vụ Tiếp Âm của Liên Bang theo số (800) 877-8339. Ngoài ra, còn có thông tin chương trình ở những ngôn ngữ khác.

Để gửi than phiền về kỳ thị, xin điền thông tin vào Mẫu Than Phiền Kỳ Thị trong Chương Trình của USDA ([USDA Program Discrimination Complaint Form](#)), AD-3027, có trực tuyến tại [How to File a Complaint](#), và ở bất cứ văn phòng nào của USDA, hoặc gửi thư đến USDA và cho biết trong thư tất cả thông tin yêu cầu trong mẫu đơn. Gọi số (866) 632-9992 để xin một mẫu đơn than phiền. Gửi mẫu đơn đã điền thông tin hoặc thư của quý vị đến USDA qua:

- (1) thư tín: U.S. Department of Agriculture  
Office of the Assistant Secretary for Civil Rights  
1400 Independence Avenue, SW  
Washington, D.C. 20250-9410;
- (2) điện sao (fax): (202) 690-7442; hoặc
- (3) điện thư (email): [program.intake@usda.gov](mailto:program.intake@usda.gov).

Cơ sở này là nơi cung cấp cơ hội bình đẳng.



## Tuyên Văn Không Kỳ Thị của USDA (tiếp tục)

### Mẫu Đơn Ghi Danh Chung (HHS)

Cơ sở này không được kỳ thị dựa trên chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, tình trạng tàn tật, tuổi tác, phái tính và trong một số trường hợp là niềm tin tôn giáo hoặc niềm tin chính trị.

Bộ Nông Nghiệp Hoa Kỳ cũng cấm kỳ thị dựa trên chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, phái tính, tín ngưỡng tôn giáo, tình trạng tàn tật, độ tuổi, niềm tin chính trị hoặc trả thù hay trả đũa hoạt động dân quyền trước đó trong bất cứ chương trình hay hoạt động nào do USDA thực hiện hoặc bảo trợ.

Người bị tàn tật cần cách giao tiếp thay thế khác để biết thông tin của chương trình (như chữ nổi Braille, chữ in cỡ lớn, băng ghi âm, ngôn ngữ ký hiệu của Mỹ, ...) nên liên lạc với Cơ Quan (của tiểu bang hoặc địa phương) nơi họ làm đơn xin quyền lợi. Người bị điếc, khó nghe hay bị tàn tật âm ngữ có thể liên lạc với USDA qua Dịch Vụ Tiếp Âm của Liên Bang theo số (800) 877-8339. Ngoài ra, còn có thông tin chương trình ở những ngôn ngữ khác.

Để gửi than phiền về kỳ thị, xin điền thông tin vào Mẫu Than Phiền Kỳ Thị trong Chương Trình của USDA ([USDA Program Discrimination Complaint Form](#)), AD-3027, có trực tuyến tại [How to File a Complaint](#), và ở bất cứ văn phòng nào của USDA, hoặc gửi thư đến USDA và cho biết trong thư tất cả thông tin yêu cầu trong mẫu đơn. Gọi số (866) 632-9992 để xin một mẫu đơn than phiền. Gửi mẫu đơn đã điền thông tin hoặc thư của quý vị đến USDA qua:

- (1) thư tín: U.S. Department of Agriculture  
Office of the Assistant Secretary for Civil Rights  
1400 Independence Avenue, SW  
Washington, D.C. 20250-9410
- (2) điện sao (fax): (202) 690-7442; hoặc
- (2) điện thư (email): [program.intake@usda.gov](mailto:program.intake@usda.gov).

Để biết bất cứ thông tin nào khác về Chương Trình Phụ Cấp Dinh Dưỡng (Supplemental Nutrition Assistance Program, hay SNAP) xin liên lạc đường dây nóng của chương trình USDA SNAP theo số (800) 221-5689, có cả tiếng Tây Ban Nha, hoặc gọi [Thông Tin Tiểu Bang/Số Đường Dây Nóng](#) (bấm vào đường nối để biết danh sách đường dây nóng theo từng tiểu bang); có trực tuyến tại: [SNAP Hotline](#).

Để gửi than phiền kỳ thị về một chương trình nhận hỗ trợ tài chánh liên bang qua Ban Sức Khỏe và Dịch Vụ Nhân Sinh Hoa Kỳ (U.S. Department of Health and Human Services, hay HHS), thì gửi thư đến: HHS Director, Office for Civil Rights, Room 515-F, 200 Independence Avenue, S.W., Washington, D.C. 20201 hoặc gọi (202) 619-0403 (thư thoại) hoặc (800) 537-7697 (TTY).

Cơ sở này là nơi cung cấp cơ hội bình đẳng.